

N. N. 07,  
Die Gedanken sind frei

Die Gedanken sind frei,  
wer kann sie erraten?  
Sie rauschen vorbei  
wie nächtliche Schatten.  
Kein Mensch kann sie wissen,  
kein Kerker einschließen.  
Es bleibt dabei:  
Die Gedanken sind frei!

Ich liebe den Wein,  
mein Mädchen vor allen.  
Sie tut mir allein  
am besten gefallen.  
Ich bin nicht alleine  
bei meinem Glas Weine,  
mein Mädchen dabei.  
Die Gedanken sind frei!

Ich denke, was ich will  
Und was mich beglückt,  
doch alles in der Still,  
und wie es sich schicket.  
Mein Wunsch und Begehren  
Kann niemand verwehren,  
es bleibt dabei:  
Die Gedanken sind frei!

Und sperrt man mich ein  
im finsternen Kerker,  
das alles sind rein  
vergeblich Werke;  
dennn meine Gedanken  
zerreißen die Schranken  
und Mauern entzwei:  
Die Gedanken sind frei!

...

N. N. 07,  
La pensoj de la hom'  
*tradukita de Hans-Georg Kaiser*

La pensoj de la hom'  
liberas kaj restas,  
laŭ nokta fantom'  
kaŝite ja estas.  
Ĝin hom' nek divenas  
nek ĉenoj katenas.  
Do restas laŭ senc',  
ke liberas la pens'!

Mi pensas kun plezur',  
kverelojn evitas.  
Sekrete mi nur  
pri ĉio meditas.  
Dezirojn- vi sciu,  
malhelpas neniuj,  
ĝi restas laŭ senc',  
ke liberas la pens'!

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Se iu ĵetos min  
karceren ĉepane,  
mi simple diras lin:  
"Vi agas ja vane.  
La pensoj trapasos  
kaj murojn frakasos  
per forta potenc',  
ĉar liberas la pens'."

...

Drum will ich auf immer  
den Sorgen entsagen  
Und will mich auch nimmer  
mit Grillen mehr plagen.  
Man kann ja im Herzen  
Stets lachen und scherzen  
und denken dabei:  
Die Gedanken sind frei!

Kaj tial ĉe la fin'  
mi zorgojn forŝovu,  
ke vivgojo min  
do daŭre plu movu.  
Mi povas sentime  
beati anime  
laŭ sento kaj mens',  
ĉar liberas la pens'!

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas N. N. 07.*

*Arg-286-581 (2010-09-19 18:56:35)*

*Unbekannter Verfasser aus dem 18. Jahrhundert. Das Lied wurde auf Flugblättern verbreitet. Vidu ankaŭ la retejojn [http://de.wikipedia.org/wiki/Die\\_Gedanken\\_sind\\_frei](http://de.wikipedia.org/wiki/Die_Gedanken_sind_frei) kaj [http://www.handmann.phantasus.de/g\\_diegedankensindfrei.html](http://www.handmann.phantasus.de/g_diegedankensindfrei.html).*

*Traduko de la Germana poemo "Die Gedanken sind frei" de N. N. 07 en Esperanton de HANS-GEORG KAISER (Cezar, \*1954-05-21).*

*Arg-286-582 (2010-09-19 18:46:36)*

*Germana popolkanto. Vortoj de "fluganta folio" (1780)*